



网络普通用户咨询委员会

AL/ALAC/ST/0111/2

源语言：英语

日期：2011 年 2 月 7 日

状态：终稿

ALAC 声明

On the Interim Report of Geographic Regions WG 针对地理区域审查工作组中期报告

引言

ICANN 工作人员撰写

随附声明是网络普通用户咨询委员会 (ALAC) 就近期针对 [《地理区域审查工作组中期报告》](#) 展开的公众征询做出的正式回应。声明最初由网络普通用户咨询委员会 (ALAC) 成员 Mohamed El Bashir 于 2011 年 1 月 26 日 [起草](#)。

声明于 1 月 26 日发送至 ALAC 工作列表，以征询意见。未收到其他任何意见。

声明的附录包括来自五个地区网络普通用户组织 (RALO) 的意见。这些意见体现了 RALO 根据各自多样的历史、语言、文化和地理差异积极献计献策。

2011 年 1 月 30 日，ALAC 主席要求工作人员针对 ALAC 有关《地理区域审查工作组中期报告》的声明从 2011 年 1 月 31 日开始展开为期五天的在线投票活动。

ALAC 以 13 票支持、0 票反对、0 票弃权的投票结果通过了《声明》。投票结果可在下列网址单独查看：

<https://www.bigpulse.com/pollresults?code=1549IurTvFzFztCDWPZQyGrW>

随附声明于 2011 年 1 月 30 日通过电子邮件提交至地理区域审查工作组。该声明于 2 月 7 日还提交给了 ICANN 理事会。

[引言结束]

ALAC 有关《地理区域审查工作组中期报告》的声明

网络普通用户咨询委员会 (ALAC) 对地理区域审查工作组出色的完成工作表示赞赏。中期报告涵盖法律背景信息，提出了有关现有 ICANN 区域结构的重要问题。

网络普通用户现有结构(包括基于 ICANN 的五个地理区域的地区网络普通用户组织[RALO])由代表全球互联网用户的 129 个网络普通用户组织(ALS) 成员组成。我们认为，通过现有的 ICANN 区域结构体现多样性和代表性是一个良好范例。ALS 代表了相同区域内的多种语言、种族和技术利益。我们对现有的 ICANN 区域结构很满意。

但是，我们对有关引入新 ICANN 区域或拆分现有区域的提案有所顾虑，这样做将严重削弱和分裂现有网络普通用户组织，AFRALO 在仅对中期报告回应的地区声明中也提出了这种担忧。

我们了解并认可与现有 ICANN 区域相关的事宜所引起的合法请求和问题。由于地理和管辖/法律原因以及某些东部国家或地区(如亚美尼亚和阿塞拜疆)的状况，将国家划分到多个地理区域的问题尤其突出。根据 ICANN 区域，它们是亚太地区的一部分，但在其他国际论坛中，它们又是欧洲地区成员。

由于互联网用户的人口统计不断变化，无数来自新兴或发展中国家或地区的新互联网用户不断加入，地理区域工作组中期报告建议应鼓励 ICANN 社群(AC/SO) 审查其现有成员体系，以解决这些代表性不足的区域的问题，并鼓励代表性不足或有效的地理区域更加主动地参与进来。

在具体回应中期报告中有关如何确保文化多样性的问题时，ALAC 鼓励 AC/SO 申请成为组织/实体成员，以表现更为多元的文化和语言。将价值纳入到 ICANN 政策制定流程中，每个 AC/SO 都可以采取具有针对性的程序来确保其成员的多样性。

ALAC 建议地理区域工作组提议每五年定期审查 ICANN 区域框架，此审查应着重评估 ICANN 区域对 ICANN AC/SO 内代表和参与问题的影响。

由于五个网络普通用户 RALO 内部和彼此之间存在广泛的多样性(包括历史、语言、文化和地理差异)，因此对地理区域工作组中期报告提出的问题的看法也各不相同。RALO 提出的意见明显体现了这种多样性，请参见本声明的附录。

附录

AFRALO

AFRALO 有关 ICANN 地理区域的声明

我们（AFRALO 成员）感激地理区域审查工作组所完成的工作以及工作期间提出的关键问题，AFRALO 表示不反对现有 ICANN 地理区域结构和分布，我们认为现有 ICANN 区域符合其目的。

非洲是一个通过争取统一来促进经济和社会发展的地区。因此，AFRALO 成员认为以任何形式划分非洲大陆都会损害为实现这一目标所做的努力。历史按语言划分了非洲大陆，实际的努力都是为了重新实现统一。

AFRALO 建议 ICANN 保持非洲大陆的完整性，这样所有非洲国家或地区才能真正获得联合国的认可。非洲拥有 54 个国家或地区，其文化丰富多样（多种语言、不同的人口类型、高人口统计、不同的政治体系、各种气候和植物等），它本身就是一个复杂的群体模式，在这里，人们学会礼貌地交流，和谐地生活在一起。为了公平起见，AFRALO 建议 ICANN 寻找能根据各自的国家或地区数量为各个洲提供正当代表机构的机制，而不考虑语言数量。

APRALO

APRALO 针对三个单独的问题提交了以下声明。

--

小岛屿跨区域网络普通用户组织

[随附文件](#)由 PICISOC 副主席 Maureen Hilyard 提交，概括了 ICANN 网络普通用户组织内小岛屿发展中国家 (SIDS) 小组发展的原因。

-- Will Tibben

西亚/中东亚区域或独立区域

走这条路需要就开销金额达成一致。如果我们同意为 SIDS 和阿拉伯区域 (AR) 成立 APRALO 下属小组，在 APRALO 的约束下促使其确定各自的结构/领导层/运营章程，那么在 ALAC 和 APRALO 的约束下将加快实现这一想法，而不必经历 ICANN 规定的更为长期的流程。这个建议是一条捷径。

APRALO 将会向 ALAC 提出这一建议，获得 ALAC 的批准后，APRALO 即可指定两个亚区域（APRALO-SIDS 和 APRALO-AR）。这两个下属小组均可拥有各自的领导层，其中主席、总裁或主管（所选形式应适合其具体情况）将成为 APRALO 的成员，以便推动问题和流程的发展、提交和完成。下属小组可以拥有各自的秘书处，并与 ALAC 秘书处一起参与，无需经历 APRALO 有关此流程的规定。

SIDS 和 AR 还可以在 APRALO 的约束下开展各自的展示活动。在此模式下的 APRALO 应以平等的原则重视这些亚区域的疑虑和问题，并将其移交给 ALAC。

我经过深思熟虑后发现这一提议似乎很行得通，并且不需要动摇上层结构。它还减少了改进建议所需的时间。但是，我无法找出这种方法对 APRALO 预算产生的影响，因为我们将需要为至少 4 个新成员提供预算，以便他们参加 ICANN 会议等。这是一个敏感问题，我目前还没有处理过这种问题，如果上述提议值得考虑，我将需要一些专家的指导。

-- Fouad Bajwa

我没有特别关注地理区域工作组...，但是我想知道是否有空间给亚区域。地理区域暗示着政策制定和决策流程中诸如理事会成员以及其他方面的分配...亚区域可能允许我们进一步制定框架...

-- Edmon Chung

中亚与欧洲合并

这是一个非常有趣的主题，与我的具体情况有关。在 ICANN 地理区域框架中，亚美尼亚共和国属于亚太地区。在许多其他结构框架中，亚美尼亚属于欧洲地区，引用 PPT（[卡塔赫纳地理区域审查研讨会](#)）中的示例，根据国际标准，亚美尼亚在 UN 组织中被视为“欧洲和独立国家联合体”，ITU 委员会将亚美尼亚归为“东欧和北亚”，ITU (BDT) 将亚美尼亚归为“独立国家联合体”。作为亚美尼亚的代表，这让我十分混乱。目前 ALAC 群体内部针对这一主题进行了讨论，我自愿参加了 EURALO 和 APRALO 内部召开的讨论会，以便了解有哪些变化、要讨论哪些内容以及按照这些小组的讨论，亚美尼亚应该属于哪个地区。最简单的方法是将亚美尼亚归为欧洲地区，因为亚美尼亚从 1992 年 3 月 2 日起是联合国成员；从 2001 年 1 月 25 日起是欧洲委员会成员。目前亚美尼亚发展成为欧盟成员。亚美尼亚是欧洲 ccNSO 成员。因此，我建议将亚美尼亚纳入欧洲地区，不要纳入亚太地区，也不要纳入 ICANN 框架。

-- Siranush Vardanyan

EURALO

EURALO 对正在进行的针对地理区域审查工作组中期报告的 ICANN 征询流程的意见。

EURALO 积极跟进 ALAC 和跨机构群体针对 ICANN 地理区域开展的讨论，最近成立了自己的主题工作组，以讨论审查工作组中期报告以及从欧洲区域前景引申出的意义。

首先，我们对地理区域审查工作组出色地完成工作并在工作期间提出的关键问题深表感激。欧洲工作组成员同意重申现有的 ICANN 区域模式，并不主张增设更多区域。

1. 但是，当我们查看现有 ICANN 区域定义的重要参考时，我们发现大多数都以 UN 为基础，并根据 UN 体系而制定。UN 参考起重要作用，并且对于世界很多区域来说都很有道理，但是并不一定能体现出亚太和欧洲等 (ICANN) 区域显著的多样性。欧洲方面认为，欧洲委员会 (CoE) 设定的标准和定义的关联性、可接受性和重要性都很宽泛。根据 CoE 标准，许多位于东部的国家或地区都属于欧洲及其区域定义的一部分，请参见：

http://www.ena.lu/member_states_european_organisations_2008-021000009.html

其中，有些国家或地区（如亚美尼亚、阿塞拜疆或格鲁吉亚）都是 CoE 成员，但是

在其他分类模式（包括 ICANN）中，它们又是亚洲地区的一部分。因此，我们建议在考虑欧洲委员会的定义和分类标准的同时，还要考虑 ICANN 的背景环境。

2. 近年来，EURALO 与来自亚美尼亚和阿塞拜疆等东部国家或地区的人进行了一些讨论，他们表示强烈希望加入和参与我们的 RALO，指出欧洲地区比亚洲地区对他们的亲和力更强（出于历史、文化等原因）。根据 ICANN 定义，我们常常需要保证他们是 APRALO 的“正式”成员。当我们之前主张维持将现有 ICANN 区域模式作为一般规则时，我们建议考虑例外或临界情况，并针对这种特定的临界情况引入新的“自主决定原则”。我们意识到例外情况必须始终具有正当理由，以避免滥用。需要针对特定情况、征询程序、相互认可和决策进一步讨论和确定“自主决定原则”。在亚美尼亚或阿塞拜疆的范例中，开展相关区域（APRALO 和 EURALO）征询流程是必不可少的。只有在获得两个相关 RALO 的批准后才能针对任何例外应用做出决策（一种[相互认可程序](#) — MRP）。我们意识到总是会合理地担心出现违背意愿的优先情况，但是这种“自主决定原则”又得到了国际法律的认可。
3. 为进一步讨论我们的建议，EURALO 提议在于旧金山召开的下一届 ICANN 会议上（3 月 11 日）召集并组织开展 ALAC 联合会议，以找到一些与 APRALO 同事（以及其他感兴趣的 RALO 成员）之间的共同点，并在这方面制定更多规范。

我们坚信，如果要在 ICANN 促进自下而上参与程度的广泛性，并使更多互联网用户参与进来，我们就需要创造参与条件，以反映激进人士和潜在 ALS 的文化特点和敏感性。

瑞士纳沙泰尔，1 月 11 日

Wolf Ludwig -- 代表 EURALO

LACRALO

区域位置

有关《草案》的理念和观点的普遍共识。对于划分区域的可能性，特别指出了保留《草案》第 110 条观点的重要性。

加勒比海 ALS 意见

定义的 LACRALO 地理区域过去偏离了 ICANN 反映加勒比海区域互联网终端用户功能、地理和文化多样性的目标。通过加入邮件列表、针对事务以及与政策制定和 ALAC（或其他）代表的投票活动等相关的较大问题发表意见，就能从基本上感受到这一点。

ICANN 的核心价值我们认为初步报告确定了代表、参与和运作这三个主要应用类别。传统上，加勒比海区域属于代表性不足的区域，为促进和加强参与度做出了一点牺牲。2002 年通过将“文化多样性”和“地理多样性”理念纳入 ICANN 章程，加剧了对征求更多来自加勒比海区域的意见的争论；加勒比海在这两个类别中都是 LACRALO 独一无二的部分，应该获得认可。实际上，ICANN 机构从 2006 年起就任命了一位工作人员作为加勒比海联络人。

在我们看来，通过将ICANN 的核心价值应用到 RALO 的机制不够明确，但是我们可以采用章程的指导原则，该原则指出：

“在各级政策制定和决策过程中，积极寻求并支持广泛而知情的参与，以此体现互联网在功能、地域和文化方面的多样性。” --第四条核心价值；另外，虽然针对 ALAC 代表的第 XI 条第 2 款第 4 段内容在这方面未作任何说明，我们也可以运用指导原则来奉行 ICANN 的核心价值：“...成员结构总体上能反映地理、文化、技能、经验和观点的多样性...” --第 VI 条第 2 款

多样性

我们赞同更为广泛地认识“多样性”，以涵盖对 LACRALO 中文化和语言的其他考虑。加勒比海因其历史、文化和语言而与众不同；此外，作为小岛国，它还面临着本土化挑战，并且特定需求不能与拉丁美洲其他地区自然匹配。由于存在这些差异，LACRALO 就能够从各种观点中受益，并有可能成为真正具有代表性的区域。举一个很小但很重要的例子，加勒比海区域使用英语作为主要语言，但是 90% 的邮件列表讨论会都使用的是西班牙语。由于翻译工具的欠缺以及语言间的细微差别，我们非常努力地相互理解对方的意思，从而使交流变得相当困难，几乎无法完全领会主题思路并参与讨论。我们两个区域之间的口译服务目前很薄弱，造成了误解、令人沮丧、重复工作的后果，最终导致我们的区域缺乏参与，进而导致我们没有机会提出特别的看法和观点。

互联网用户的数量

我们赞同在 LACRALO 特定的亚区域，唯一的“平衡”措施不应限制互联网用户的数量。平衡必须与多样性相结合，并推动其发展。只有将各种利益群体中对 ICANN 问题有清楚认识的利益主体群体包括在内才会出现这种情况。通常，由于我们的多样性，我们发现会对问题产生两种明确的看法，一方面来自于拉丁美洲地区，另一方面来自于加勒比海区域。但是，由于加勒比海总是占少数（ALS 和用户人数两方面），我们的投票、参与和观点的影响甚小，除非“安排”与拉丁美洲代表培养关系，以便推动某个特别议案（代表我们自己）。这将在几个层面上严重影响加勒比海区域成为 LACRALO 成员：

1. 由于我们的观点被忽略而不被考虑时士气低落，以及在做出贡献时涉及的官僚作风，从而削减了我们成员的参与程度；
2. 由于伪参与、边际主义和拒绝接触，从而增加了招募新成员和 ALS 的难度。现在看来，在很多情况下，加勒比海在 LACRALO 中发表的看法都被间接而有效地削弱了。

不代表的区域

对于马提尼克岛、瓜德罗普岛、法属圭亚那、库拉索、博内尔岛、阿鲁巴岛、波多黎各、美属维京群岛或英属维京群岛根据其母国进行调整的问题，我们还没有收到这些区域的加勒比海最终用户群体的任何意见。但是我们支持工作组探询他们的意见。

显著平衡

我们已明确说明这些区域有机会创造平衡，并成立更为团结的 LACRALO，我们支持 GNSO 关于区域潜在变更的原则（2008 年 8 月），该原则指出“ICANN 区域应努力平衡三个目标：代表的多样性、参与的便利性以及简单性”，其中简单性“应当与 ICANN 支持组织和其他机构的需求变化相平衡”。

未来行动

现今，LACRALO 中的“C”表示“CROSSROADS”（十字路口）。

有以下几种选择：

1. 维持现状

我们承认我们现在对许多问题都有两种不同的看法，整个 LACRALO 随时准备通过深入认识、积极审查以及寻找能代表两种观点的方法来使自己变得更加强大、更具包容性。在加勒比海，我们将差异当作优势，它赋予我们两种独立但同等重要的有利地位，进而惠及整个区域。因此，我们认为拉丁美洲地区不仅按照 ICANN 的核心价值从我们的观点中获益，还通过我们代表整个 LACRALO 在阅读、讨论、发表论点和文字贡献中灵活使用母语英语的能力而受益。有时，我们觉得我们的合作伙伴不愿意正视他们的显著问题，但我们希望他们认识到构建平衡框架的重要性，不仅能迎合上述要求，还能在 LACRALO 中创造团结一致的环境。为了支持这一举措，并考虑到前文特别提出的代表的多样性、参与的便利性以及简单性，我们提议修改 LACRALO 章程，以便加勒比海区域能够成为 LACRALO 在 ALAC 的代表。这仍就是我们比较青睐的方案。

2. 寻求与 NARALO 的一致性

虽然我们需要回到上几个世纪才能找到历史的共性，但是 NARALO 和加勒比海区域在很多地方都拥有相同的语言和相近的看法，包括我们的民主观。这些积极因素显著说明加勒比海可以找到更好的方式来适应 NARALO，以便做出贡献并成为代表。我们充分了解几乎不可能完全实现一致，因为加勒比海区域的特性突出，我们的观点始终存在不同的方面。就此而言，加勒比海区域只能增加多样性并扩大其所属 RALO 的意见；关键是要在表达意见时为其赋予价值。

3. 新的“小岛屿发展中国家” RALO (SIDS RALO)

我们认为，在现有的地理区域框架中添加新区域会增加 ICANN 的成本，可能还会减少各个 RALO 的净预算。虽然存在此成本问题，但我们认为还是必须以核心价值为准，并且针对我们这种小岛屿发展中国家的需求而成立新群体是明智之举。由于资源有限，我们区域中的很多更小的岛屿并不在代表之列，我们赞同 ICANN 的结构和流程应在切实可行的情况下尽量减少群体成员参与活动所面临的障碍。成立此新群体后，我们利用集体技能不仅能支持来自加勒比海区域较小国家的成员，支持范围还能波及全球具有几乎相同问题的成员。SIDS RALO 的主要弊端可能是我们将分散在不同的地理区域，需要长途跋涉才能参加面对面会议（例如全体会议）。

4. 混合

这种选择是将第 1 种或第 2 种选择加上支持成立由小岛屿或文化相似群体组成的特殊利益群体。采用这种机制可以从两个世界获益，并且有助于我们以两种方式发表观点。但是，这种选择需要投入更多资金，才能增进特殊利益群体在会议、电话、工作组中的代表性。

结论

加勒比海 ALS 认为地理区域工作组中期报告记录了现状、强调了所产生的问题并将这些问题与 ICANN 的核心价值联系起来。但是，就平衡性、代表性、参与性来说，我们认为必须更加严格地支持 ICANN 核心价值。尽管存在差异和问题，但是加勒比海非常忠实，我们希望能够成为拥有平等权利的合作伙伴，在 LACRALO 中正常运作并发挥作用。在本声明中，我们特别提出了平衡意见的方案，并认为通过对 LACRALO 章程进行一些调整就能立刻找到最简单的办法。

我们对工作组，特别是在确定和详细了解小岛屿发展中国家的特定需求方面表示赞赏，并将欣然批准任何形式的此类群体。我们希望这一未来举措不会因资金问题而被否决，因为这种评估方式的潜在目标是为了支持 ICANN 的核心价值。我们必须始终坚持探询、珍惜和确保有效的代表。

NARALO

NARALO 发现此区域的当前情况是令人满意的，但仍支持认为需要改变当前体系的其他网络普通用户区域的工作。

我们还支持通过调查来增加本土人口的参与性，特别是文化版图跨越了区域边界的那些地区。但是，我们强烈反对任何将整个西半球并入一个“美洲”地区的区域模式（例如 ITU）。